

1. aš ɔ:l hɔ.unəp vɑ:k sɑ.in be.ɲ zə bāŋ
2. mīŋ kaməv.ʃ is ā:nʃ blɔp gaitɲ
3. te.gʃʃwo.rəX - of tegʃʃwo.rəX spm zə alainɔX mɔ.r
mʃ məsi.ɲ
4. hv.kʃ isvʊ:r vɑ:r k || grv:bɲ ||
5. vptat sXp kre.gʃ zə və(r)sXmələʃ bro.t
6. tmərman stɲ splmtər ʃn vɲər - of ʃn zʃn vɲər
7. sXpər slktə zʃn lɲpɲ ɔ:f
8. ʃn dɛ.i fəbrīk ʃʃ nīkstə zai.n
9. kumir ki.nt
10. kastla:in dag - of ge.f ūms ɣa:ier glu:zɲ bir -
glv.skə - gluskəs
11. brəŋ ūms tvə.i kilo. (vroeger va:ier punt)
kar:zɲ - lajdjə kar:zɲ
12. zaijəp mʃ ɔ:r vi:bɲ drɛ.i kam vi.n upso.pɲ
13. hai dra:igdə mi mʃtɲ knabel
14. kəp sʃn knɛ:i za.in
15. vastɲv:bmt (niet gebr.) vɔ(r)ʃ nait fə:l mɛ:r ā:n dʊ.v.n
16. kbē.m blit dak nait mʃ ɔ:r g ū.m be.n
17. ʃkəpt naidʊ.v.n juŋ 'Ar
18. vɛ:l hədʊ.v.n dɛ.i dʊ:r ā:n kumt
19. spm - spmɔvəp (-bɲ) - kəpstəbər
20. pət - mats - pɔ:l - bāŋ - bəna:ut - va:ide - putstɔ:l
- he.X - kīkər - vlmər
21. dɛ.i kɛ:rʃ mɔ.uk hailə vɛ:rʃt ā:nt fɛXtɲ
22. kɛ:l di kra.l(d)jəs ge.vɲ
23. əŋələnt letɲ balʃɔ:l sXə:pɲ slə.pɲ
24. haijɛʃ a:lɛʃ ɲ kɛ:rʃ be.t ɣaŋ huŋʃat
25. ge.f mi tvə.i braide staiŋ - braiderɲ - də braistɲ
26. dat stanʃbe.lt stai:ɲ nait mɛ:r
27. dɛ.i man stɲ le.bɲt əʃ ɲ pʃrɪns - of əʃɲ lu:ʃ up ɲ
ze:rə kəp
28. dʊ:vəl ʃʃ nait ʃn he.məl ble.bɲ
29. sXɔ.ulkīnər əp - of be.ɲ nait mɛ.stər nʊ. ze. vɛ:st
30. ikʃn tɔg nait kɔ.m pʃm daktlʊ:r be.n
31. baistɲ lazɲ gɛrɲ ʃmme.l
32. stɛ.kəʃ ɲ stʊ.l ʃn dɛ.i be:zɲ
33. hai kmait ɑ:rbaidɲ hai hɛ ʃn ke.l
34. ne mʃt ke.gəlʃ vɔ(r)tər nait mɛ:r spɔ.lt
35. he. kəpti a:l tvə.i kɛ:r - of mʊ.l rɔ.upɲ
36. dɛ.i pɛ:r ʃʃ nait rɪp - zit nog ɲ vidə pʃt ʃn
37. zə be.ɲ nʊ.t lānt
38. zai hədʊm ɛ:rst ɣant gəlʃ - of ɣān sɛntɲ ɔ:fhalpɲ
39. hai zelʃ nɔ:it ɣɛ:r brəŋ
40. zaijʃ ha:ʃsXa.it ɣan ɔ:r mɛ:lkvit
41. ɲ man - of ɲ kɛ:rʃ lɔn mɔ:ut sʃn vrɑ:u bəsXa:rɲ
42. ʃntrɑ:i'daip svəp ʃʃ gəvʊ:rək
43. hai hɛtɲ balt pʃrʊ.jəʃəʃ umdader stɑ:r kʃ ʃʃ
44. vi mʊvɲ - of mɔ.utɲ dʊ:r ha:ʃsXa.it ɣan əp en'i -
ook ɛn ju āmerha:ʃsXa.it (er lijkt standsverschil
tussen i en ju te zijn : i is minder „bot”)
45. həlp mi daj bɛ:rəʃ upʃilɲ
46. ūmʃ mɛtslʊ:r iso. vɛʃ əʃ ɲ svin
47. zaiəp vɛʃ vɑ:ʃtʃ:(r)stə sprɲt - of sprɲkʃi.n
48. bɔ.mkvɛ.kər zel dɛ.i bɔ.m mʃ
49. dɔ.u - of dɔg ɛ:(r)st glɑ:ʃəʃ dʃxt
50. ʃ bəgantelydɲ vɛ:r kɛ:r kɔ:inst
51. sprɛ:i - kīkərt - vɛ:spʃra:ɪdɲ - utspʃra:ɪdɲ - vɛ:r-
breiden n. gebr. - utbra:ɪdɲ - klʊ:rɲmʊ.kʃ - vɛ:r-
mʃsXadɲ - ɲ brɑ:Xsmɛ:rɲ
52. daj vi:f hɛʃ ɔ:r hv:r ɔ:fknɲpɲ lʊ.tɲ
53. zʃn vʊ.dər ɛʃ um zɔ:əs ju:r lāŋk nʊ. sXɔ.ul g ūn
lʊ.tɲ - up sXɔ.ulʊ.tɲ
54. kəp um tɔ:frʊ.dɲ umzɔ. lʊ.tʃ bitvʊʃər lāms tɔ
gv.n
55. fʊ.lə vɛ:rɲ zɑ:i nait fə:l ʃn dʊzə by:rɲ - of hɔ.uk
- of k ūn'tra:ɲ
56. staiŋ pɔp be.ɲ nait fə:l vɛ:(r)t
57. ... stɑ:ɪʃ bi ɔ.bɲt - hɛ:rt
58. ʃn mɛ:rt ʃst nɔX tɔ kɔ:ʃt um tɔ kʊtsɲ
59. dɛi kɛ:rs gɛft ɲ hɛlɛr lʃX.t nait
60. hai truktɲpɛ:rʃt ā:m stɑ:rt
61. dɔ.u kvam ju - of kvami hi:r ɛ:l k ju:r - of a:lɔ
ju:rɲ up kɛrɲmʃ
62. 'dɔ.mi ze. daj ūmʃ laivmənɛ:r vʊlmʊ.kt ʃʃ
63. du zɑ:Xs mi vɛ:l mɔ:du zɛ.ʃ mi nīks
64. svɑ:lʃkəs zelɲ vɛ:l gɑ:u 'vɛ:rko.p
65. gɑ:istʊ vāndʊ:X nait kv:rɲtɲ - of kv:rɲtspɔ.lɲ
66. lazɲ zaijɔ.k gɛ:rɲ kɛ.s
67. zʃn mɔ.tɔ:ɪs kɔ'pɔt - hai zit ɣɑ:st - of hai zit
ʃntrʊdɲ
68. tɛʃ vɑ:rɲ vɛ:st ɣāndʊ:X antɲʃ mɔ:iju:bɲt
69. dat ɣɛ:jdjə lɔpt up blɔ.də vɔ.utɲ
70. dʃ zɪtɲ sXɔ:r ʃn dɛ.i kam
71. kvul dat pɔ:st ɲ braif brɔ:Xt
72. thɑ:rʃ daj mi zɛ:r
73. ikmaiʃ mʃ dʊɑ:(r)ʃbʊŋəlʃ umgv.n
74. nʊ. bro.dɛ.tɲ - of kvʊviti:t spɑ:vʊitpɛ:rt ɣɛ:r nɛ:ʃɔ
vʊ.gʃ
75. kəpɲ be:jdjə kɔ:rs vān vɛ:mɛrɔ:al
76. kɔ.nək sʃn zɔ:n hɛʃ ɔ:k soldʊ.ʃ vɛ:st
77. vaistu - of va:is gāin kupɛr vɔ.ɲ - ɲ bɔ.X
78. dɛ.i rɔ:zɲ hɛp lāŋɔ dɔ:rɲs
79. klo.vɛr gāin vɔ:rt fa.n
80. tki.nʃ - of tɲujdʊ vɑ:ʃ dɔ:t fɛ:r dɑ:tʃɔ dɔ.pɲ kvɲ
81. zino:rɲ lɔ.pɲ ɛn zʃn ɔ.gʃ trʊ.ɲ
82. hɛ:r lajdjə vʃXt ʃʃ mʃtɲ kɔ:fkə nʊ.tʃ bus gv.n um
... (niet bekend : komen hier niet voor) tɔ plɔkɲ
83. dʃ ʃʃ n tre. vān dɛ.i lɛdɛr ɔ:f
84. hai zɛtə zʃn strɔdɔ.pɲ
85. mɛ:nsɲ zɔ:Xtɲ nīks anɛ:rs əs gɛ:l d ɛn rīkʃdʊm
86. zəp mʊndrɔX ɣān dɔ:(r)st
87. dɛ.i vɛ:g lɔpt krʊm - dat lɔpt um
88. kəp fɛ:r lajdjə vɛ:nt ɲ trʊmkə kɔ:Xt (kɔ:ft is
ouderwets)
89. bʊkɾɑ:m ʃstuktɲ kɔ:(r)st
90. zʃn laidjə - of vɛ:(r)skə vɑs kɔ:(r)t mɔ:r mɔ:i
91. ʃn sXɑ:r ʃstʊbɛstə
92. ɲ sXɑ:tər - of ɲ ju.gɛr mɔ:ut gɔ:ut ky:(r)ɲ kmɲ
93. zɔ.ykʃ minɔ.utʃ əʃ up
94. kvaiʃ nait vʊ:kʊm zɔ.ykʃ mɔ:ut
95. ɲ kɔ:lɔ kɛlɛr ʃʃ gɔ:ut fɛ:rʃt bir
96. kmʊʃ ɔzɛblo.ʊʃ dʃrɲkʃ um ā:n tɔ stɑ:r(k)ɲ
97. kmɔ.tʃ ɛ:(r)stʃ baistəvɛr.tɲ up ɑXtər'dɛ:l krɔ:ɪp
|| tʃɛ:i || vɔ.ɲɛrman ||
98. mʃn brɔ:ɪjɛr vɑ:ʃ mɔ:ɪt
99. mɛ:l kʊbur stɲ hail k ūn'tra:ɲ
100. dat supɲ ʃʃ dānɛn zʃy:r sty:r um dʃ mɔ:r mʃ
vɛ:rʊm

101. vi zulv dɛ.i paʃ iŋ yr: vɛ:l dɪXt mu.v.kŋ - of dempŋ kŋ
102. dʃ va:lʃ nɪks up um tɛ zɛ:ɡŋ - of ǣ:n tɛ ma:(r)kŋ - sekʏ:r
103. hai kumʃ no:it ɡǣin mǣnytelu.t
104. ini'tu.li bɛ.ŋ ba:(r)ɡŋ dɛ.i vy:r spɛ:iŋ
105. dɛ:rstu dʏrte.ɡŋ ǣ:m stɛ.tŋ
106. ɪn dɛlfsil: em zɛ ʃ stak ʏǣn brag ɔ:fʃaXt
107. du muʃ ʏ:nʃ fo.l(d)jɛsɑ.in
108. haijɪs ʏǣn stat ko.ŋ mit ʃ ɡɔ:iɛ knɪp ʏul ɡɛ:lt
109. dɛ.i dɛ:r ɪs ʏǣn bɛ.kpɦo:lʃ mu.v.kt
110. ʃ tra:udɛ vra:u mɔ.ʏʃ na:iŋ kŋ
111. kɛpi:r gras sa:it mɔr tuvs ɡǣin ɡɔ.ʏt sv.t
112. bra:uɛr (*geen gebr. woord*) zɛ:Xt dat nɔX tɛ dʏr: ɪs um tɛ ba:ʏŋ
113. bakŋ - iX bak - du baks - hai bakt - bakt hai - of baktɛr - vi bakŋ - iX baktɛ - du baktɛ - hai baktɛ - vi bakŋ - ook vi bakŋdɛ - vijɛŋ bakt
114. baidŋ - iX bai - du bats - hai bat - vi baidŋ - baidŋ vi - iX bo. - kɛp bo.dŋ - bo.dŋ zaijo.k
115. tɪʃ ʃ lajdjɛkɛ mɔr tɪʃŋ lɛkɛrɛ
116. du kɪnzɪr - i - ju kŋ iŋ r - ju kŋ iŋ r a:ɪɛr kri:ɡŋ up ma:(r)t
117. hai hɛt sɛ:Xt dadɛr ǣ:n mi dɛŋkŋ zɛ.l
118. ma:i(d)jɛ zɛ. dadɛr ɡɛliX a:r
119. va:(r)ŋ - of vazŋ vi:f pri:zŋ
120. vɛnɛr dɛ.i ɛkɛlɔ.m lɛ:ɡŋ ɪpbalɛ ɛkɛlɛ
121. tvɛʃtɛr ko.kt so. - of ɪʃ ǣ:ŋ ko.k - tko.kta:l
122. tho:i ɪs noɡrɛ.ʏn tɪʃ nɛɡ mɔr nɛʃ ma:it
123. dat so.uskɛ mu.v.kŋ zɛ mɪtʃ a:iɔ:dɔr
124. dat bo.mkɛ zɛ.l dʏr: naiʃ bɛst ɡrɛ:iŋ kŋ
125. pastɔr ɛt ɡɔ:iɛ vi.n
126. ʏ:nʃ ɔ:l huʃ ɪʃ ʏp brǣ:nt
127. mɛ:l k spɛ.ʏt kɔ.ʏtɛtʃu:rut
128. kɛstɛr lat - kry:s - kry:zŋ
129. hǣ.nselɛs (vǣn kur:) bu:ɡŋ dɛ:r vɛnɛr tɛɡvɛrXt
130. ba:iɛdɛ dʏtsɛrs kvam daktŋ - ɪn butŋ - nu. butŋ
131. zɛ hɛŋ um bund ɛm bla.u slv:ɡŋ
132. ʃy (stip *ouderwets*) ɪʃ vaʃ dǣ.n - la:f
133. snɛ:iɛ:Xtɛr dɪk - of lɛ:Xtŋ dɪk pak snɛ:i
134. tɪʃŋ aivɛɡaiʃ lɛ.dŋ daktŋ za.in ɛp
135. rɛɛʃɛrda.m vɔ(r)t nɔ.u haildɑ:l ɛsɛiɛ stat
136. dɔ.un - ɪk dɔ.ʏt - du dast - hai dat - vi dɔ.ʏnt - i - of ju dɔ.ʏnt - zai dɔ.ʏnt - iX dɛ.t - du dɛ.st - hai dɛ.t - vi dɛ.ʏnt - i - of ju dɛ.ʏnt - zai dɛ.ʏnt - dɛ.j ɪk ta.t - dɛ. haiʃ mɔ:r - dɛ.dŋ zait mɔr
137. dɛ.pŋ - dɛ.pkla:it - dɛ.pfunt - soldv.tŋ
138. dɛ:(r)ʃŋ - hai dɛ:(r)st - hai dɛ:(r)stɛ - hai ɛʃ darsŋ
139. biŋ - iX bi.n - du bl:ns - hai bi.nt - vi biŋ - ju - of i biŋ - zai biŋ - bi.nt hai - of bi.ndɛr - bu:n hai - of bu:nɛr - kɛp buŋ
140. *Lokale Landmaten* : ʃ banɛr (= 1 Ha) - ʃ jak (= 1/2 Ha) - ʃ rɔ.u (= 1 are)
141. *Lokale Waternamen* : tainɛrumɛrdaip - tra:i'daip - tainɛrumɛr mu:r - ʃ tɔ:Xt = *afwateringsloot*.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is ainerum

De inwoners heten ainerumers

Hun bijnaam luidt : ainerumɛr do.tstɛ.kɛrs

Aantal inwoners : gem. 2800 — dorp : 1100.

Taaltoestand. Dorpen : 'ainerum - 'paiʃtɛrbu:rŋ - brɔ.uk - tvɛstɛr'nɛ.ila:nt - kv.k (= Kaakhorn) - tho.u'va:il - tv.Xt (= 't Aagt).

Agrarische gemeente — hele gemeente spreekt zelfde dialect; boeren spreken „in 't voorhuis" veel hollands (boerinnen vooral, tegen personeel bv.); boer spreekt met personeel „op deel" en op 't land dialect. *Zegslieden.* 1. Tj. L. Wiersum; in 1895 hier geb.; V. van hier, M. van Hornhuizen; landbouwer.

2. L. Wiersum; in 1926 hier geb., V. en M. van hier; landbouwer.

3. C. J. Wiersum-Wierenga; in 1905 hier geb.; V. van Houwerzijl, M. van Finsterwolde; huisvrouw.

4. J. Vos; in 1925 hier geb.; V. van Leens, M. van hier; landarbeider.